

Pero da Ponte, par'o vosso mal

18,34

Mss.: B 487, V 70.

Cantiga de refran; tre *coblas unissonans* di sei versi cui segue una *fiinda* di due vv.

Schema metrico: a10 a10 a10 b10' A10 B10' (13:29).

Fiinda: a10 b10'.

Edizioni: Paredes 33; Pellegrini, *Provenzalismo*, pp. 128-130; Lopes 46; Lapa 17; Machado 432; Braga 70; Torres, *Poesia trovadoresca*, pp. 53-54; Jensen, *Medieval*, pp. 56-57, 435-436; Deluy, *Troubadours*, p. 163; Caballo/García, *Afonso X*, p. 45; Paredes Núñez, 17.

- letto 891 volte

Edizioni

- letto 530 volte

Paredes 2010

Pero da Ponte, paro-vos sinal
per ante o Demo do fogo infernal,
por que con Deus, o padre spirital,
minguar quisestes, mal per descreestes.

E ben vej' ora que trovar vos fal, 5
pois vós tan louca razon cometestes

E pois razon atan descomunal
fostes filhar, e que tan pouco val,
pesar-mi-á en, se vos pois a ben sal
ante o diaboo, a que obedeecestes. 10

E ben vej' ora que trobar vos fal,
pois vós tan louca razon cometestes.

Vós non trobades come proença,
mais come Bernaldo de Bonaval;
e poren non é trobar natural, 15
pois que o del e do dem' aprendestes.
E ben vej' ora que trobar vos fal,
pois vós tan louca razon cometestes.

E poren, Don Pedr', en Vilarreal,
en mao ponto vós tanto bevestes. 20

- letto 345 volte

Tradizione manoscritta

- letto 390 volte

CANZONIERE B

- letto 324 volte

Riproduzione fotografica


Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Pero%20da%20Ponte%2C%20paro-vos%20sinal%20-%20B%20487.jpg>



- letto 328 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/unica%20B...2.jpg	<p>Pero da ponte parouos Sinal per ante odemo do fogo Infernal por q(ue) com de(u)s opadre Spirtual Mi(n)guar q(ui)sestes mal per descreett(e)s E ben ueiagora que trobar uos ffal pois uos tam louta jrazo(n) cometestes</p>
	<p>E poys rrazo(n) tam descomunal fostes fylhar eq(ue)ta(n) pouco ual pesar mya en Senos pois abem Sal ante odiaboo aq(ue) obedee cestes ebem ueiora q(ue) trobar uos ff al</p>
	<p>Uos no(n) trobad(e)s com(e) proental Mais come be(r)naldo de bona ual epo(r) ende no(n) e t(r)obador nat(ur)al poys q(ue) o del edo dema p(r)en destes eben ueia gora q(ue) trobar uos ffal</p>
	<p>E poren dom pedre Vila rreal en maaο ponto uos ta(n)to beuest(e)s</p>

- letto 318 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 308 volte

CANZONIERE V

- letto 378 volte

Riproduzione fotografica


Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Pero%20da%20Ponte%2C%20paro-vos%20sinal%20-%20V%2070.jpg>



- letto 354 volte

Edizione diplomatica

	<p>Pero da ponte parouos simal per ame o demo do fogo jnfernal</p> <p>por q(ue) com de(u)s o padre spiritual mi(n) guar q(ui)sestes mal per descrcest(e)s e ben ueiagora que trobar uos ffal pois uos tam louta rrazo(n) cometestes</p>
	<p>E poys rrazo(n) tam descomunal fostes fy e lhar eq(ue) ta(n) pouco ual pesar mia en seuos pois abem sal ante odiabeo aq(ue) o bedee cestes ebem ueiora q(ue) trobar uos ffal.</p>
	<p>Vos no(n) trobad(e)s com(e) proençal mais come ber naldo de bona ual epo(r) ende no(n) e t(r)oba dor nat(ur)al pois q(ue)o del edo dema p(r)en destes e ben ueia gora q(ue) trobar uos ffal</p>
	<p>E porem dora pedre uila rreal en maa po(n)to uos ta(n)to beuest(e)s</p>

- letto 334 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 375 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/pero-da-ponte-paro-vosso-mal>